



elsay

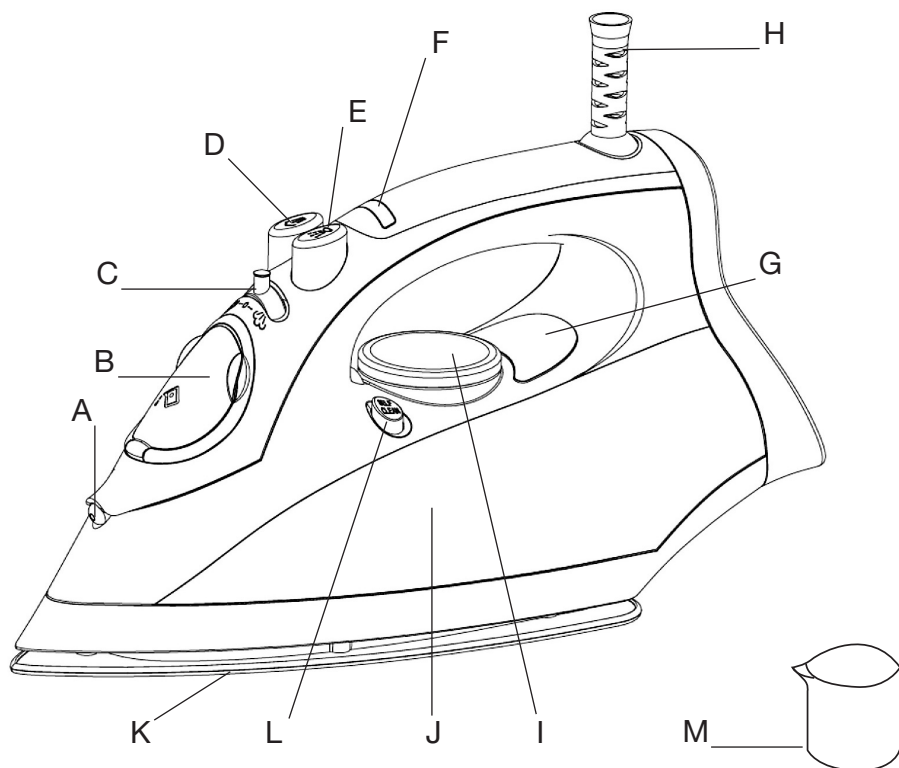
MODE D'EMPLOI

Fer à repasser • HG-7003-22ADT



FR	P.02
ES	P.11
PT	P.20
PL	P.29
SI	P.38

INSTRUCTIONS D'ORIGINE



- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| A. Pulvérisateur d'eau | H. Protection du cordon électrique |
| B. Clapet du réservoir d'eau | I. Thermostat |
| C. Sélecteur de débit de vapeur | J. Réservoir d'eau |
| D. Bouton surplus de vapeur | K. Semelle |
| E. Bouton pulvérisateur d'eau | L. Bouton pour détartrage manuel |
| F. Indicateur d'arrêt automatique | M. Gobelet de remplissage |
| G. Indicateur de chauffe | |



Pour un usage domestique uniquement.

Avant toute utilisation, lisez attentivement ce manuel d'instructions et familiarisez-vous avec votre nouveau fer à vapeur. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.

DONNÉES TECHNIQUES

Caractéristiques	Valeurs
Alimentation	220-240 V ; 50/60 Hz
Puissance	2 200 W
Classe d'isolation	

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lorsque vous utilisez votre fer, les précautions suivantes de sécurité doivent toujours être respectées :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Assurez-vous que les caractéristiques électriques du fer correspondent à votre installation électrique
- N'utiliser le fer que pour l'usage pour lequel il a été conçu et comme décrit dans le manuel d'instructions.
- Maintenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est alimenté ou en train de refroidir.
- L'utilisateur ne doit pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation ou placé sur une planche à repasser
- Il y a un risque de brûlure à toucher les parties métalliques chaudes, l'eau chaude ou la vapeur
- La fiche de prise de courant doit être retirée du socle de prise de courant :
 - 1) Avant de remplir le réservoir d'eau ou le vider.
 - 2) Avant de nettoyer le fer.
 - 3) Immédiatement après utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Ne pas laisser le cordon électrique en contact avec les surfaces chaudes.
- Par mesure de protection contre le risque d'électrocution, n'immergez pas le fer à repasser dans de l'eau ou un autre liquide.
- Le fer à repasser doit être utilisé et reposé sur une surface plate et stable.
- Lorsque le fer est remis sur son repose-fer, s'assurer que la surface qui supporte le repose-fer est stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il a subi une chute, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il fuit.

UTILISATION

Avant la première utilisation

Il est normal qu'une petite quantité de fumée soit produite à la première utilisation. Ce phénomène est normal et non dangereux.

A la première utilisation, laisser les premiers jets de vapeur s'échapper en l'air.

Remplissage du réservoir

Tout remplissage du réservoir doit être effectué lorsque le fer est débranché.

Tenez le fer debout pour que l'entrée du réservoir d'eau soit en position horizontale.

Remplissez le réservoir jusqu'à ce que l'eau atteigne la marque « MAX » indiquée sur le côté du fer.

Ne remplissez jamais au-dessus de cette marque.

Réglage de la température

Suivez les instructions de repassage sur l'étiquette du vêtement.
S'il n'y a pas d'instruction mais que vous connaissez le type de tissu, veuillez consulter le tableau suivant.

Remarque : si le tissu est constitué de différents types de tissus, sélectionnez toujours la température requise par les tissus les plus délicats.

Type de tissu	Réglage du thermostat	Niveau de température
Synthétique	●	Température minimale
Soie, laine	● ●	Température moyenne
Coton, lin	● ● ● MAX	Température maximale

Repassage à la vapeur

Placez le fer à repasser debout sur la table à repasser.
Réglez le thermostat sur la température minimale.
Branchez le fer, puis réglez le thermostat sur le type de textile à repasser.
L'indicateur de chauffe s'allume ; le fer chauffe.
Lorsque cet indicateur s'éteint, la température demandée est atteinte et le fer est prêt à l'emploi.

Placez le sélecteur de débit de vapeur à la position requise.

Pendant le repassage, l'indicateur de chauffe s'allume et s'éteint automatiquement, pour assurer le maintien de la température demandée. Vous pouvez continuer à repasser pendant ce processus.

La vapeur est produite dès que le fer est maintenu horizontalement.

Pulvérisation

La pulvérisation d'eau sur le linge permet d'éliminer les plis plus facilement, surtout sur les textiles délicats, pour lesquels le réglage du thermostat est au minimum.

Appuyez sur le bouton de pulvérisation pour vaporiser de l'eau sur les vêtements, aussi souvent que nécessaire.

Remarque : lorsque vous utilisez la fonction de pulvérisation d'eau, assurez-vous qu'il y ait suffisamment d'eau dans le réservoir.

Fonction surplus de vapeur / défroissage vertical

Appuyez sur le bouton surplus de vapeur pour générer un jet de vapeur pour :

- lisser les plis les plus difficiles.
Attendez quelques secondes avant d'appuyer à nouveau
- utiliser le fer en défroissage vertical. Pressez le bouton surplus de vapeur à intervalles réguliers.

Remarque : la fonction surplus de vapeur ne peut être utilisée qu'à haute température.

Arrêtez de presser le bouton lorsque l'indicateur de chauffe s'allume, puis recommencez seulement après extinction de celui-ci.

Repassage à sec

Pour repasser sans vapeur, suivez les instructions de la section "repassage à la vapeur", cependant, le sélecteur de débit de vapeur doit rester en position "0" (position centrale = pas de vapeur).

Il est toujours possible de pulvériser de l'eau sur le linge, comme indiqué dans la section « Pulvérisation ».

Fonction anticalcaire

Un filtre à l'intérieur du réservoir d'eau adoucit l'eau et ralentit l'entartrage du fer. Le filtre est permanent et n'a pas besoin d'être remplacé.

Remarque : utilisez uniquement de l'eau du robinet, éventuellement diluée avec de l'eau déminéralisée pour ralentir encore l'entartrage. L'eau distillée ou déminéralisée pure altère le filtre et le rend inefficace.

Fonction anti-gouttes

Votre fer à repasser est équipé d'une fonction anti-gouttes : la production de vapeur s'arrête automatiquement lorsque la température de la semelle est trop basse, pour éviter que de l'eau ne s'écoule sur le linge.

Arrêt automatique

Un dispositif de sécurité électronique éteint automatiquement le fer s'il n'a pas été déplacé pendant un certain laps de temps.

L'arrêt automatique s'opère après une immobilité de :

- 30 secondes en position horizontale.
- 8 minutes en position verticale.

Pour indiquer que le fer a été arrêté automatiquement, l'indicateur situé sur le dessus de la poignée clignote.

Lorsque vous déplacez le fer à nouveau, cet indicateur s'éteint et le fer chauffe à nouveau (l'indicateur de chauffe s'allume).

Lorsque l'indicateur de chauffe s'éteint, le fer est à nouveau prêt à l'emploi.

Auto-nettoyage

Pour prolonger sa durée de vie, le fer à repasser doit être nettoyé une fois par mois.

Poser le fer sur une surface plane et stable, en position verticale. Placer le sélecteur de débit de vapeur sur "0" (position centrale = pas de vapeur).

Réglez thermostat en position "MAX" et branchez le fer.
L'indicateur de chauffe s'allume, le fer chauffe.

Une fois ce voyant éteint, débranchez le fer et tenez-le au-dessus d'une cuvette ou d'un évier.

Appuyez sur le bouton de détartrage manuel et maintenez-le enfoncé.
Faites bouger le fer d'avant en arrière doucement pour faire circuler l'eau dans le fer.

De la vapeur sera produite et de l'eau s'écoulera de la semelle.
Cette opération a pour effet de décoller le tartre déposé dans le fer et de le rincer.

Une fois le réservoir d'eau vide et que l'eau ne coule plus, laissez le fer refroidir sur une surface plane et stable pendant 1 heure, en position verticale.

Nettoyage de la semelle

Après utilisation, débranchez le fer et laissez-le refroidir sur une surface plane et stable, pendant 1 heure.

Nettoyer la surface de la semelle à l'aide d'une éponge douce et mouillée.

N'utilisez jamais de produits détergents, d'éponge ou d'outil abrasifs. Ils endommageraient la surface de la semelle et la qualité de glisse en serait altérée.

Stockage

Après utilisation, débranchez le fer et laissez-le refroidir sur une surface plane et stable, pendant 1 heure.

Tenez le fer au-dessus d'une cuvette ou d'un évier.
Inclinez-le de façon à placer l'orifice de remplissage vers le bas pour vider l'eau restante.

Placez le fer sur une surface plane et stable, en position verticale.
Insérez la fiche dans la prise d'alimentation et réglez le thermostat sur la position "MAX". Laissez le fer chauffer pendant 1 à 2 minutes pour évaporer l'eau restante. Débranchez-le et laissez-le refroidir pendant 1 heure.

Enroulez le câble soigneusement autour de la base du fer, avant de le ranger.

MISE AU REBUT



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Suivre les règles locales pour la mise au rebut du produit. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les

recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

Pour demande d'information, manuel d'instruction, points de sécurité et conditions d'utilisation :

SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, France



SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

1. Les produits ELSAY sont conçus selon les standards de qualité des produits les plus exigeants pour l'univers de la maison.
2. Les produits ELSAY bénéficient de la durée de garantie légale **(24 mois)** qui débute à compter de la date d'achat du consommateur ou de la date de livraison du produit. En complément de cette garantie légale une extension d'un an **(12 mois)** est offerte par E. Leclerc. Ceci porte la durée de garantie totale à 3 ans **(36 mois)**.

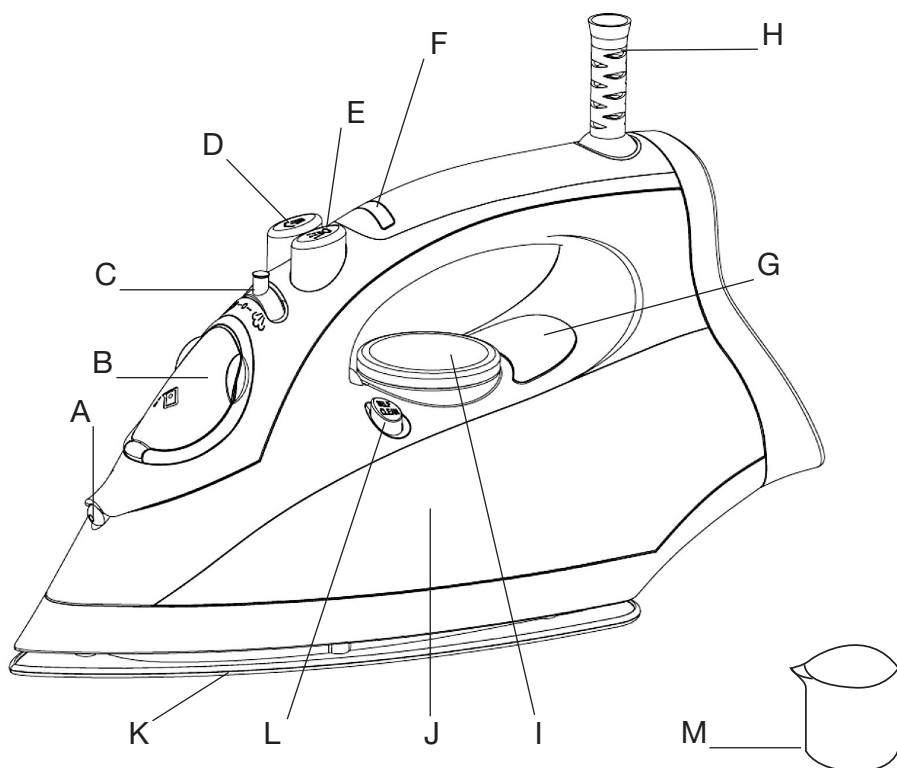
Cette extension de garantie offerte par E. Leclerc ne s'applique pas aux accessoires* (sac aspi, verseuse, etc.).

3. Les interventions au titre de la garantie légale de conformité auront pour effet de faire bénéficier le produit d'une extension de garantie légale de conformité de 6 mois. Toutefois, les interventions effectuées au cours de la période de garantie complémentaire offerte par E. Leclerc ne pourront pas bénéficier de cette extension de garantie.
4. Sont couverts toutes pannes ou défauts, rendant le produit impropre à son usage, et entraînant un retour du produit par le consommateur pendant la durée de la garantie.
5. Si le produit ELSAY ne peut être réparé durant la période de la garantie totale de garantie (garantie légale de conformité et extension de garantie offerte par E. Leclerc), le produit sera remplacé et la garantie totale sera renouvelée.
6. Sont exclus de la garantie*, tous dommages, pannes, défaillances ou défauts liés :
 - a. à un emploi ou une installation non conforme aux prescriptions indiquées dans la notice fournie ;
 - b. aux dommages résultant d'une cause externe au produit.
 - c. à la suite à une modification des caractéristiques techniques par l'utilisateur.
 - d. à une utilisation à caractère professionnelle.

**Suite à une analyse effectuée par les points SAV E. LECLERC ou par le point de vente E. LECLERC.*

7. La garantie n'est applicable que dans les points de vente E. LECLERC. Dans l'éventualité d'un problème ou défaut, vous devez toujours vous rendre dans un point de vente E. LECLERC pour pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie.
8. Toute demande de SAV ne pourra être traitée que si :
 - a. Une preuve d'achat est fournie (ticket de caisse ou carte E. LECLERC).
 - b. Le produit est strictement identique à celui acheté.
9. Pour toute information complémentaire, votre magasin E. LECLERC se tient à votre disposition.
10. Le numéro vert 0800 35 35 20 (appel non surtaxé) est également à votre disposition.

* Si accessoires vendus séparément du produit.



- A. Pulverizador de agua
- B. Pestaña del depósito de agua
- C. Selector de caudal de vapor
- D. Botón de excedente de vapor
- E. Botón pulverizador de agua
- F. Indicador de parada automática
- G. Indicador de calentamiento

- H. Protección del cable eléctrico
- I. Termostato
- J. Depósito de agua
- K. Base
- L. Botón para eliminación manual de la cal
- M. Vaso de llenado



Solo para un uso doméstico.

Antes de cualquier uso, lea atentamente este manual de instrucciones y familiarícese con su nueva plancha. Guarde este manual para futuras consultas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características	Valores
Alimentación	220-240 V ; 50/60 Hz
Potencia	2 200 W
Clase de aislamiento	

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando utilice su plancha, deberán respetarse siempre las siguientes precauciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento necesarios, siempre y cuando estén correctamente supervisadas o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen. Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
- Asegúrese de que las características eléctricas de la plancha se correspondan con su instalación eléctrica.
- Utilice la plancha solo para el uso para el que está diseñado y tal como se describe en el manual de instrucciones.
- Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufada o enfriándose.
- El usuario no debe dejar la plancha sin vigilancia mientras esté conectada a la corriente o colocada sobre una tabla de planchar.
- Existe un riesgo de sufrir quemaduras al tocar las partes metálicas calientes, el agua caliente o el vapor.
- El enchufe debe retirarse de la corriente:
 - 1) Antes de llenar el depósito de agua o de vaciarlo.
 - 2) Antes de limpiar la plancha.
 - 3) Inmediatamente después de usarla.

- Si se estropea el cable de alimentación, deberá ser remplazado por el fabricante, su servicio técnico o personas con una cualificación similar para evitar todo peligro.
- No deje el cable eléctrico en contacto con las superficies calientes.
- Para protegerla del riesgo de descarga eléctrica, no sumerja la plancha en agua ni en ningún otro líquido.
- La plancha debe ser utilizada y colocada sobre una superficie plana y estable.
- Cuando se deja la plancha sobre su soporte, hay que comprobar que éste está estable.
- La plancha no debe utilizarse si ha sufrido caídas, si hay signos visibles de daños o si presenta fugas.

UTILIZACIÓN

Antes de usar el aparato por primera vez

Al utilizar el aparato por primera vez, es normal que se desprenda una pequeña cantidad de humo. Este fenómeno es normal y no es peligroso.

Cuando utilice la plancha por primera vez, deje que los primeros chorros de vapor se proyecten en el aire.

Llenado del depósito

Cualquier llenado del depósito deberá realizarse cuando la plancha esté desenchufada.

Mantenga la plancha levantada para que la entrada del depósito de agua se encuentre en posición horizontal.

Llene el depósito hasta que el agua alcance la marca “MAX.” que figura indicada en el lateral de la plancha.

No añada nunca agua por encima de esta marca.

Ajuste de la temperatura

Siga las instrucciones de planchado que figuran en la etiqueta de la prenda. Si en ella no hay instrucciones pero conoce el tipo de tejido, consulte la siguiente tabla.

Observación: si el tejido se compone de diferentes tejidos, seleccione siempre la temperatura que requieren los tejidos más delicados.

Tipo de tejido	Ajuste del termostato	Nivel de temperatura
Sintético	●	Temperatura mínima
Seda, lana	●●	Temperatura media
Algodón, lino	●●● MAX	Temperatura máxima

Planchado con vapor

Coloque la plancha en posición vertical sobre la tabla de planchar. Ajuste el termostato en la temperatura mínima. Enchufe la plancha y a continuación ajuste el termostato en el tipo de textil que vaya a planchar. El indicador de calentamiento se encenderá y la temperatura de la plancha empezará a subir. Cuando este indicador se apague significará que la plancha ha alcanzado la temperatura ajustada y que está lista para usar.

Sitúe el selector de caudal de vapor en la posición requerida.

Durante el planchado, el indicador de calentamiento se enciende y se apaga automáticamente para asegurar el mantenimiento de la temperatura ajustada. Puede seguir planchando durante este proceso.

El vapor se desprende en cuanto la plancha se mantiene horizontalmente.

Pulverización

La pulverización de agua sobre la ropa permite eliminar los pliegues con mayor facilidad, sobre todo los textiles delicados, para los cuales el ajuste del termostato debe estar al mínimo.

Pulse el botón de pulverización para vaporizar agua sobre las prendas de ropa tan a menudo como resulte necesario.

Observación: cuando utilice la función de pulverización de agua, asegúrese de que en el depósito haya suficiente agua.

Función de excedente de vapor / planchado vertical

Pulse el botón de excedente de vapor para generar un chorro de vapor para:

- Alisar los pliegues más difíciles. Espere unos segundos antes de pulsarlo de nuevo
- Utilice la plancha para el planchado vertical. Pulse el botón de excedente de vapor a intervalos regulares.

Observación: la función de excedente de vapor solo puede utilizarse a una alta temperatura.

Deje de pulsar el botón cuando el indicador de calentamiento se encienda, y a continuación repita el proceso solo después de que éste se haya apagado.

Planchado en seco

Para planchar sin vapor, siga las instrucciones de la sección “planchado con vapor”, sin embargo, el selector de caudal de vapor debe mantenerse en posición “0” (posición central = sin vapor).

Pulverice agua siempre sobre la ropa tal como se indica en la sección “Pulverización”.

Función antical

Un filtro en el interior del depósito de agua suaviza el agua y ralentiza la formación de cal en la plancha.

El filtro es permanente y no precisa recambio.

Observación: utilice solo agua del grifo, eventualmente diluida con agua desmineralizada para ralentizar aún más la formación de cal. El agua destilada o desmineralizada pura altera el filtro haciendo que resulte ineficaz.

Función antigoteo

Su plancha está equipada con una función antigoteo: la producción de vapor se detiene automáticamente cuando la temperatura de la base es demasiado baja para evitar que el agua se deslice por la ropa.

Apagado automático

Un dispositivo de seguridad electrónico apaga automáticamente la plancha si ésta no se ha desplazado durante un cierto período de tiempo.

La parada automática tiene lugar tras una inmovilización de:

- 30 segundos en posición horizontal
- 8 minutos en posición vertical.

Para indicar que la plancha se ha apagado automáticamente, el indicador situado en la parte superior de la empuñadura parpadea.

Cuando desplace de nuevo la plancha, este indicador se apagará y la plancha planchará de nuevo (el indicador de calentamiento se enciende).

Cuando el indicador de calentamiento se apaga, la plancha está nuevamente lista para usar.

Sistema autolimpieza

Para prolongar su vida útil, la plancha deberá limpiarse una vez al mes.

Coloque la plancha sobre una superficie plana y estable, en posición vertical. Sitúe el selector de caudal de vapor en "0" (posición central = sin vapor).

Ajuste el termostato en la posición "MAX" y enchufe la plancha. El indicador de calentamiento se encenderá y la temperatura de la plancha empezará a subir.

Una vez que este piloto se haya apagado, desenchufe la plancha y sujétela sobre una cubeta o un fregadero.

Pulse el botón de eliminación de la cal manual y manténgalo pulsado. Desplace lentamente la plancha de adelante hacia atrás para hacer que el agua circule por la plancha. Se desprenderá vapor y el agua circulará por la base. Esta operación hace que la cal depositada se despreque de la plancha y la elimina.

Una vez que el depósito de agua esté vacío y de que el agua ya no se desprenda, deje que la plancha se enfríe sobre una superficie plana y estable durante 1 hora, en posición vertical.

Limpieza de la base

Después de utilizar la plancha, desenchúfela y espere a que se enfríe sobre una superficie plana y estable, durante 1 hora.

Limpie la superficie de la base con una esponja suave y mojada.

No utilice nunca productos detergentes, estropajos o herramientas abrasivas, ya que éstos dañarían la superficie de la base y la calidad del deslizamiento se vería alterada.

Almacenamiento

Después de utilizar la plancha, desenchúfela y espere a que se enfríe sobre una superficie plana y estable, durante 1 hora.

Mantenga la plancha sobre una cubeta o un fregadero. Inclínela para que el orificio de llenado se encuentre hacia abajo y así vaciar el agua restante.

Coloque la plancha sobre una superficie plana y estable, en posición vertical. Conecte el enchufe a la toma de corriente y ajuste el termostato en la posición "MAX". Espere a que la plancha se caliente durante 1 ó 2 minutos para que se evapore el agua restante. Desenchúfela y déjela enfriar durante 1 hora.

Enrolle el cable cuidadosamente alrededor de la base de la plancha antes de guardarla.

ELIMINACIÓN



Seguir las normas locales relativas al desechamiento del producto. Los productos eléctricos no se deben tirar a la basura junto con los residuos domésticos. Recíclelos en los puntos de recogida previstos para ello.

■ Pregunte en su Ayuntamiento o en la tienda en la que los ha comprado para que le informen sobre el reciclaje.

Para solicitar información, el manual de instrucciones, los puntos de seguridad y las condiciones de uso:

SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francia



SERVICIO POSVENTA / GARANTÍA

1. Los productos ELSAY están diseñados conforme a los estándares de calidad de los productos más exigentes para el mundo del hogar.
2. Los productos ELSAY gozan del período de garantía legal **(24 meses)** que entrará en vigor a partir de la fecha de compra del consumidor o de la fecha de entrega del producto. Como complemento de esta garantía legal, E. Leclerc ofrece una garantía adicional de un año **(12 meses)**. Esto hace que la garantía total sea de 3 años **(36 meses)**.

Esta ampliación de garantía que ofrece E. Leclerc no se aplica a los accesorios* (bolsa de la aspiradora, jarra, etc.).

3. Las intervenciones con arreglo a la garantía legal harán que el producto goce de una ampliación de garantía legal de 6 meses. No obstante, las intervenciones que se realicen dentro del período de garantía adicional que ofrece E. Leclerc no podrán beneficiarse de esta ampliación de garantía.
4. La garantía cubrirá cualquier avería o defecto que haga que el producto no resulte apto para su uso, y que dé lugar a una devolución de éste por parte del consumidor durante el período de garantía.
5. Si el producto ELSAY no puede repararse durante el período total de la garantía (garantía legal de conformidad y ampliación de garantía ofrecida por E. Leclerc), el producto será sustituido y la garantía total se renovará.
6. La garantía* no incluye cualquier daño, avería, fallo o defecto asociado:
 - a. a un uso o una instalación que no cumpla las recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones facilitado.
 - b. a los daños provocados por una causa ajena al producto.
 - c. a una modificación de las características técnicas por parte del usuario.
 - d. a un uso de carácter profesional.

**Tras un análisis realizado por los puntos de servicio posventa E. LECLERC o por el punto de venta E. LECLERC.*

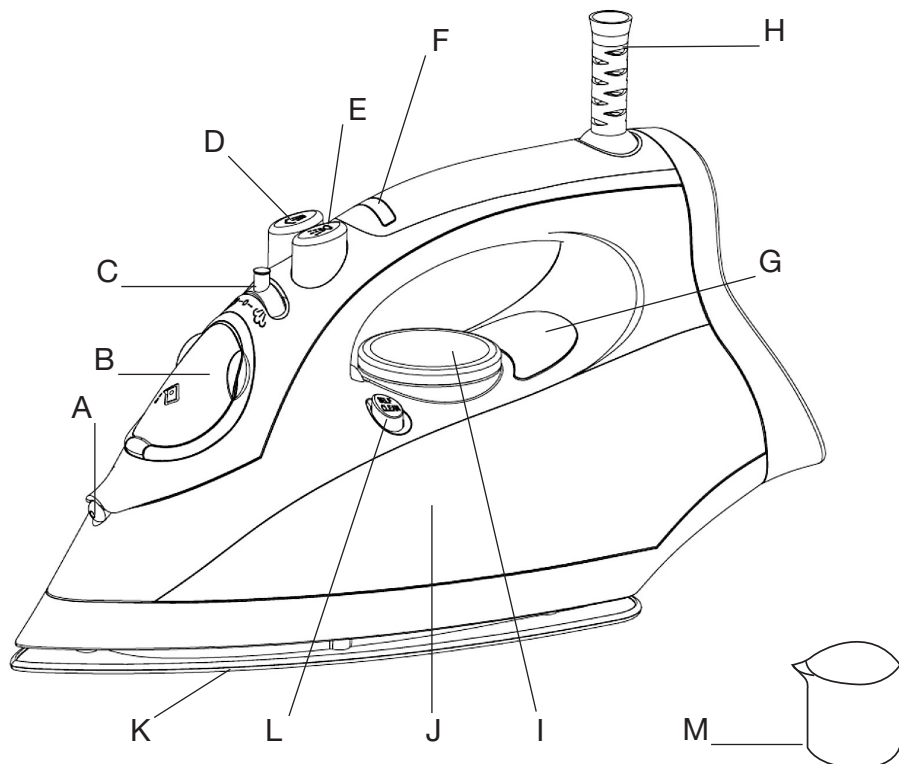
7. La garantía solo será aplicable en los puntos de venta E. LECLERC. En caso de que el producto sufra cualquier problema o fallo, deberá acudir siempre a un punto de venta E. LECLERC. para poder disfrutar de la cobertura de la garantía.
8. Cualquier solicitud al servicio posventa solo podrá atenderse si:
 - a. Se facilita una prueba de compra (ticket de caja o tarjeta E. LECLERC).
 - b. El producto es estrictamente idéntico al comprado.
9. Su tienda E. LECLERC está a su disposición para ofrecerle cualquier información complementaria.
10. También tiene a su disposición el número verde 0800 35 35 20 (llamada sin tarificación adicional).

**En el caso de accesorios del producto vendidos por separado.*

PT FERRO DE ENGOMAR
• HG-7003-22ADT



INSTRUÇÕES TRADUZIDAS A PARTIR DA VERSÃO ORIGINAL



- | | |
|---|------------------------------------|
| A. Pulverizador de água | G. Indicador de aquecimento |
| B. Tampa do depósito de água | H. Proteção do cabo elétrico |
| C. Seletor do fluxo de vapor | I. Termostato |
| D. Botão de super vapor | J. Depósito de água |
| E. Botão pulverizador de água | K. Base |
| F. Indicador de desligamento automático | L. Botão de descalcificação manual |
| | M. Copo de enchimento |



Para uso doméstico unicamente.

Antes de utilizar, leia atentamente este manual de instruções e familiarize-se com o seu novo ferro de engomar a vapor. Guarde este manual para futuras referências.

CARATERÍSTICAS TÉCNICAS

Caraterísticas	Valores
Alimentação	220-240 V ; 50/60 Hz
Potência	2 200 W
Classe de isolamento	

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Durante a utilização do ferro, as precauções de segurança seguintes devem sempre ser respeitadas:

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que tenham beneficiado de uma supervisão correta ou instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tenham entendido os perigos incorridos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Certifique-se de que as caraterísticas elétricas do ferro correspondem à sua instalação elétrica.
- Utilize o ferro consoante o uso para o qual foi concebido unicamente, e em conformidade com as presentes instruções.
- Mantenha o ferro e respetivo cabo fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade enquanto estiver sob tensão ou a arrefecer.
- O utilizador não deve deixar o ferro sem supervisão quando este estiver ligado à alimentação ou colocado em cima de uma tábua de engomar.
- Existe um risco de queimaduras em caso de contacto com as partes metálicas quentes, a água quente ou o vapor.
- A ficha do cabo de alimentação deve ser desligada da tomada elétrica:
 - 1) Antes de o depósito ser enchido ou esvaziado.
 - 2) Antes de o ferro ser limpo.
 - 3) Imediatamente depois de utilizar o ferro.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o serviço de Apoio ao Cliente ou pessoas igualmente habilitadas, de modo a evitar qualquer perigo.

- Não deixe o cabo elétrico entrar em contacto direto com as superfícies quentes.
- Para evitar choques elétricos, não coloque o ferro dentro de água nem em qualquer outro líquido.
- O ferro de engomar deve ser utilizado e pousado em cima de uma superfície plana e estável.
- Sempre que pousar o ferro em cima do descanso, certifique-se de que a superfície que suporta o descanso é estável.
- O ferro não deve ser utilizado após uma queda, se apresentar sinais visíveis de danos ou derramar água.

UTILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização

É normal que uma pequena quantidade de fumo seja produzida na primeira utilização. Este fenómeno é normal e não perigoso.

Na primeira utilização, deixe os primeiros jatos de vapor escapar para o ar.

Enchimento do depósito

Antes de encher o depósito, desligue sempre o ferro.

Mantenha o ferro de pé para que a entrada do depósito esteja na posição horizontal.

Encha o depósito de água até à marca “MÁX” indicada na parte lateral do ferro. Nunca encha acima dessa marca.

Regulação da temperatura

Siga as instruções de engomagem indicadas na etiqueta das peças de roupa. Na falta de instruções mas se conhecer o tipo de tecido, consulte o quadro que se segue.

Nota: Se o tecido for constituído de diferentes tipos de tecido, selecione sempre a temperatura indicada para os tecidos mais delicados.

Tipo de tecido	Regulação do termóstato	Nível de temperatura
Sintético	●	Temperatura mínima
Seda, lã	● ●	Temperatura média
Algodão, linho	● ● ● MÁX	Temperatura máxima

Engomar a vapor

Instale o ferro de engomar de pé na tábua de engomar.
Regule o termóstato, colocando-o na temperatura mínima.
Ligue o ferro e regule o termóstato, colocando-o no tipo de têxtil a engomar.
O indicador de aquecimento liga-se; o ferro aquece.
Quando o indicador se desliga, a temperatura pretendida é alcançada e o ferro está pronto a ser usado.

Coloque o seletor de fluxo de vapor na posição pretendida.

Durante a engomagem, o indicador de aquecimento liga-se e desliga-se automaticamente, para garantir que a temperatura pretendida se mantenha. Pode continuar a engomar durante este processo.

O vapor é produzido logo que o ferro é mantido horizontalmente.

Pulverização

A pulverização de água na roupa permite eliminar os vincos mais facilmente, principalmente nos têxteis delicados, para os quais a regulação do termóstato é o mínimo.

Pressione o botão de pulverização as vezes que forem necessárias para vaporizar água na roupa.

Nota: Quando utilizar a função de pulverização de água, certifique-se de que há água suficiente no depósito de água.

Função super vapor/Passagem na vertical

Pressione o botão de super vapor para gerar um jato de vapor para:

- Alisar os vincos mais difíceis. Aguarde uns segundos antes de pressionar de novo.
- Utilize o ferro em passagem na vertical. Pressione o botão de super vapor a intervalos regulares.

Nota: A função de super vapor só pode ser utilizada com alta temperatura.

Deixe de pressionar o botão quando o indicador de aquecimento se ligar e recomeça, somente depois de este se desligar.

Engomar a seco

Para engomar sem vapor, siga as instruções da secção “engomar a vapor”, no entanto, o seletor de fluxo de vapor deve ficar na posição “0” (posição central = sem vapor).

É sempre possível pulverizar água na roupa, como indicado na secção “Pulverização”.

Função anti-calcário

Um filtro dentro do depósito de água suaviza a água e adia a calcificação do ferro.

O filtro é permanente e não precisa de ser substituído.

Nota: Utilize somente água da torneira, eventualmente diluída com água desmineralizada para adiar ainda mais a calcificação. A água destilada ou desmineralizada pura altera o filtro, tornando-o ineficaz.

Função anti-gotas

O ferro de engomar está equipado com uma função anti-gotas: A produção de vapor é automaticamente interrompida quando a temperatura da base é demasiado baixa, de modo a evitar que escorra água para a roupa.

Desligamento automático

Um dispositivo de segurança eletrónico desliga automaticamente o ferro se este não for deslocado durante um certo tempo.

O desligamento automático é acionado após uma imobilidade de:

- 30 segundos na posição horizontal
- 8 minutos na posição vertical.

Para indicar que o ferro foi desligado automaticamente, o indicador situado na parte superior da pega pisca.

Quando o ferro for novamente deslocado, o indicador desliga-se e o ferro volta a aquecer (o indicador de aquecimento liga-se).

Quando o indicador de aquecimento se desliga, o ferro está novamente pronto a ser usado.

Limpeza automática

Para prolongar o tempo de vida do ferro de engomar, limpe-o uma vez por mês.

Pouse o ferro em cima de uma superfície plana e estável, na posição vertical. Coloque o seletor de fluxo de vapor em “O” (posição central = sem vapor).

Regule o termóstato em posição “MÁX” e desligue o ferro.
O indicador de aquecimento liga-se, o ferro aquece.

Uma vez esse indicador luminoso desligado, desligue o ferro e mantenha-o por cima de uma bacia ou de um lava-louça.

Pressione o botão de descalcificação manual e mantenha-o premido. Agite suavemente o ferro de frente para trás para a água circular dentro do ferro. Será produzido vapor e escorrerá água da base. Esta operação tem como efeito descolar o calcário depositado no ferro e enxaguá-lo.

Uma vez que o depósito de água estiver vazio e já não escorrer água, deixe o ferro arrefecer em cima de uma superfície plana e estável durante 1 hora, em posição vertical.

Limpeza da base

Depois de utilizar o ferro, desligue-o e deixe-o arrefecer em cima de uma superfície plana e estável, durante 1 hora.

Limpe a superfície da base com uma esponja macia e humedecida.

Nunca utilize produtos detergentes, esponja ou ferramenta abrasiva, de modo a estes não danificarem a superfície da base, nem alterar a qualidade do deslize.

Armazenamento

Depois de utilizar o ferro, desligue-o e deixe-o arrefecer em cima de uma superfície plana e estável, durante 1 hora.

Mantenha o ferro por cima de uma bacia ou de um lava-louça. Incline-o de modo a colocar o orifício de enchimento para baixo para esvaziar a água restante.

Pouse o ferro em cima de uma superfície plana e estável, na posição vertical. Insira a ficha na tomada elétrica e regule o termostato, colocando-o na posição “MÁX”. Deixe o ferro aquecer 1 a 2 minutos para a restante água evaporar. Desligue-o e deixe-o arrefecer durante 1 hora. Enrole cuidadosamente o cabo à volta da base do ferro antes de o guardar.

ELIMINAÇÃO



Siga as regras locais para a eliminação do produto.

Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos pontos de recolha previstos para o efeito. Informe-se junto das autoridades locais ou do revendedor para obter conselhos referentes à reciclagem.

Para pedidos de informações, manual de instruções, pontos de segurança e condições de utilização:

SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, França



SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE/GARANTIA

1. Os produtos ELSAY são concebidos segundo os mais altos padrões de qualidade dos produtos para o lar.
2. Os produtos ELSAY beneficiam do período de garantia legal **(24 meses)** que inicia a contar da data de compra do produto por parte do consumidor ou da data de entrega do produto. Em complemento dessa garantia legal, uma extensão de um ano **(12 meses)** é proporcionada pelo E. Leclerc. O período de garantia total fica, assim, de 3 anos **(36 meses)**.

A extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc não se aplica aos acessórios* (saco de aspirador, jarro, etc.).

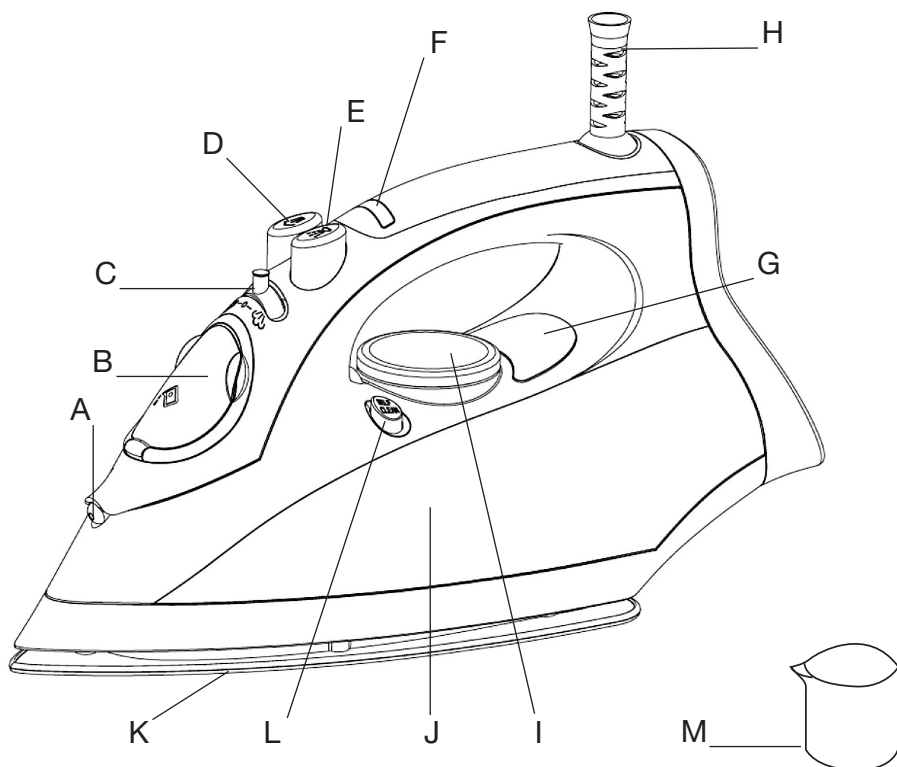
3. As intervenções realizadas a título da garantia legal de conformidade proporcionarão uma extensão de garantia legal de conformidade de 6 meses ao produto. Contudo, as intervenções efetuadas durante o período de garantia complementar proporcionado pelo E. Leclerc não poderão beneficiar dessa extensão de garantia.
4. Estão abrangidas todas e quaisquer avarias ou deficiências, que tornem o produto impróprio ao uso e que resultem na devolução do produto por parte do consumidor durante o período da garantia.
5. Se o produto ELSAY não puder ser reparado durante o período total de garantia (garantia legal de conformidade e extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc), o mesmo será substituído e a garantia total será renovada.
6. Estão excluídos da garantia* quaisquer danos, avarias, falhas ou defeitos decorrentes:
 - a. de um uso ou uma instalação não conformes com as instruções constantes do manual fornecido.
 - b. de danos resultantes de uma causa externa o produto.
 - c. de uma alteração das características técnicas pelo utilizador.
 - d. de uma utilização profissional.

** No seguimento de uma análise efetuada pelos pontos de Serviço de Apoio ao Cliente E. LECLERC ou pelo ponto de venda E. LECLERC.*

7. A garantia aplicar-se-á exclusivamente nos pontos de venda E. LECLERC. Em caso de problema ou defeito, deverá sempre deslocar-se até um ponto de venda E. LECLERC para poder beneficiar da cobertura da garantia.
8. Qualquer pedido de serviço pós-venda apenas poderá ser processado se:
 - a. For fornecido um comprovativo de compra (talão de caixa ou cartão E. LECLERC);
 - b. O produto for rigorosamente idêntico ao comprado.
9. A sua loja E. LECLERC está ao seu dispor para quaisquer informações adicionais.
10. Assim como está disponível o número verde 0800 35 35 20 (chamada sem valor acrescentado).

** Em caso de acessórios do produto vendidos em separado.*

INSTRUKCJE PRZETŁUMACZONE Z ORYGINAŁU



- | | |
|---|--|
| A. Spryskiwacz | H. Zabezpieczenie przewodu elektrycznego |
| B. Klapka zbiornika wody | I. Termostat |
| C. Regulacja pary | J. Zbiornik wody |
| D. Przycisk wyrzutu pary | K. Stopa |
| E. Przycisk spryskiwacza | L. Przycisk ręcznego usuwania kamienia |
| F. Lampka kontrolna automatycznego wyłączenia | M. Kubek do napełniania wodą |
| G. Lampka kontrolna nagrzewania | |



Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Przed przystąpieniem do użytkowania należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z działaniem nowego żelazka. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wglądu.

DANE TECHNICZNE

Dane techniczne	Wartości
Zasilanie	220-240 V ; 50/60 Hz
Moc	2 200 W
Klasa izolacji	

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas użytkowania urządzenia trzeba zawsze przestrzegać podanych poniżej zasad bezpieczeństwa:

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, a także przez osoby nie posiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli są właściwie nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały związane z nim zagrożenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Upewnić się, że parametry elektryczne żelazka są zgodne z siecią elektryczną.
- Używać urządzenie tylko do celów, do których jest przeznaczone, tak jak opisano w instrukcji obsługi.
- Trzymać żelazko i przewód zasilający poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat, jeśli żelazko znajduje się pod napięciem lub podczas jego stygnięcia.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, jeśli jest podłączone do zasilania lub umieszczone na desce do prasowania.
- Istnieje ryzyko oparzenia w przypadku dotknięcia gorących metalowych części, gorącej wody lub pary.
- Wtyczka kabla zasilającego powinna być wyjęta z gniazdka wtyczkowego:
 - 1) Przed przystąpieniem do napełniania lub opróżniania zbiornika wody.
 - 2) Przed czyszczeniem żelazka.
 - 3) Zaraz po zakończeniu prasowania.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia jakiegokolwiek zagrożenia.
- Chronić przewód elektryczny przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Aby uchronić się przed porażeniem prądem, nie zanurzać żelazka w wodzie lub innych płynach.
- Żelazko należy użytkować i stawiać na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Jeśli żelazko jest odstawiane na podstawkę, trzeba sprawdzić, czy podstawka znajduje się na stabilnej powierzchni.
- Nie wolno używać żelazka, jeśli spadło na ziemię, wykazuje wyraźne oznaki uszkodzenia lub cieknie z niego woda.

OBSŁUGA

Przed pierwszym użyciem

Podczas pierwszego użycia z żelazka może wydobywać się niewielka ilość dymu. Jest to normalne zjawisko, które nie stwarza zagrożenia.

Korzystając z żelazka po raz pierwszy należy skierować pierwszy strumień pary w powietrze.

Napełnianie zbiornika wody

Zbiornik można napełniać wodą po odłączeniu żelazka od zasilania.

Trzymać żelazko w pionie, aby otwór wlewu zbiornika wody znajdował się w pozycji poziomej.

Napełnić zbiornik wodą aż do osiągnięcia oznakowania „MAX” podanego z boku żelazka.

Poziom wody nie może nigdy przekraczać tego oznaczenia.

Ustawianie temperatury

Przestrzegać instrukcji dotyczących prasowania, które są podane na metce ubrania. Jeśli nie ma specjalnych zaleceń, a znany jest rodzaj tkaniny, należy skorzystać z informacji zawartych w poniższej tabeli.

Uwaga: jeśli tkanina składa się z różnych włókien, należy zawsze wybrać temperaturę wymaganą dla najdelikatniejszych materiałów.

Typ	Ustawienie termostatu	Poziom temperatury
Syntetyczne	●	Minimalna temperatura
Jedwab, wełna	●●	Średnia temperatura
Bawełna, len	●●● MAX	Maksymalna temperatura

Prasowanie z użyciem pary

Postawić żelazko w pozycji pionowej na desce do prasowania.
Ustawić termostat na minimalną temperaturę. Podłączyć żelazko do zasilania, a następnie ustawić termostat na temperaturę odpowiadającą danej tkaninie. Zapala się kontrolka grzania i żelazko zaczyna się nagrzewać. Lampka gaśnie po osiągnięciu żądanej temperatury i żelazko jest gotowe do użycia.

Ustawić regulator pary w wymaganej pozycji.

Podczas prasowania kontrolka grzania automatycznie wyłącza się i włącza w celu utrzymania wybranej temperatury. W czasie tego procesu można kontynuować prasowanie.

Para jest wytwarzana w chwili, gdy żelazko jest trzymane poziomo.

Spryskiwanie

Dzięki rozpyleniu wody na ubrania można łatwiej rozprasować fałdy, szczególnie w przypadku delikatnych tkanin, dla których termostat jest ustawiony w pozycji minimalnej.

Naciskać przycisk spryskiwacza tak często, jak jest to konieczne, aby rozpylić wodę na ubranie.

Uwaga: jeśli używana jest funkcja spryskiwania, należy upewnić się, że w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość wody.

Funkcja wyrzutu pary / prasowanie w pionie

Nacisnąć przycisk wyrzutu pary w celu wytworzenia strumienia pary służącego do następujących czynności:

- Wygładzenie natrudniejszych zagnieceń. Poczekać kilka sekund przed następnym naciśnięciem przycisku.
- Użycie żelazka do prasowania w pionie. Naciskać przycisk wyrzutu pary w regularnych odstępach czasowych.

Uwaga: funkcja wyrzutu pary może być używana wyłącznie w wysokich temperaturach.

Zaprzestać naciskania przycisku, gdy włącza się kontrolka grzania. Można podjąć na nowo prasowanie dopiero po zgaśnięciu kontrolki.

Prasowanie na sucho

Aby prasować bez użycia pary, należy postępować zgodnie z zaleceniami podanymi w rozdziale „Prasowanie z użyciem pary”, jednak przełącznik wyrzutu pary powinien znajdować się w pozycji „0” (pozycja środkowa = bez pary).

Można także rozpylić wodę na ubranie, jak wskazano w części „Spryskiwanie”.

Funkcja usuwania kamienia

Filtr znajdujący się w środku zbiornika wody zmiękcza wodę i spowalnia osadzanie się kamienia w żelazku.

Filtr jest zamocowany na stałe i nie trzeba wymieniać go na nowy.

Uwaga: Aby jeszcze bardziej zmniejszyć osadzanie się kamienia w żelazku, należy używać wyłącznie wody z kranu, zmieszanej ewentualnie z wodą odmineralizowaną. Czysta woda destylowana lub odmineralizowana wpływa negatywnie na filtr i sprawia, że filtr staje się nieskuteczny.

Funkcja zapobiegania kapaniu wody

Żelazko jest wyposażone w funkcję zapobiegania kapaniu wody: wytwarzanie pary zostaje przerwane automatycznie, gdy temperatura stopy staje się zbyt niska, aby uniknąć spływania wody na prasowane ubranie.

Automatyczne wyłączanie

Elektroniczny system zabezpieczający wyłącza automatycznie żelazko, jeżeli przez pewien czas żelazko pozostaje w bezruchu.

Automatyczne wyłączenie następuje po:

- 30 sekundach bezruchu w pozycji poziomej
- 8 minutach w pozycji pionowej.

Kontrolka świetlna znajdująca się na górze uchwytu zaczyna migać, aby zasygnalizować automatyczne wyłączenie żelazka.

Po poruszeniu żelazka kontrolka gaśnie i żelazko zaczyna znowu się nagrzewać (włącza się kontrolka grzania).

Żelazko jest gotowe do użycia po wyłączeniu lampki nagrzewania.

Samoczyszczenie

Dla przedłużenia okresu eksploatacji należy czyścić żelazko raz na miesiąc.

Ustawić żelazko na płaskiej i stabilnej powierzchni, w pozycji pionowej.
Ustawić przełącznik wyrzutu pary w pozycji „0” (pozycja środkowa = bez pary).

Ustawić termostat w pozycji „MAX” i podłączyć żelazko do zasilania.
Włącza się kontrolka grzania i żelazko zaczyna się nagrzewać.

Gdy kontrolka zgaśnie, odłączyć żelazko od zasilania i przytrzymać je poziomo nad miską lub zlewem.

Nacisnąć i przytrzymać przycisk ręcznego usuwania kamienia. Delikatnie poruszać żelazkiem do przodu i do tyłu, aby woda mogła przepływać w żelazku.

Zostanie wytworzona para, a ze stopy żelazka spłynie woda.
Celem tej czynności jest odklejenie i wypłukanie osadów wapnia z żelazka.

Gdy nastąpi opróżnienie zbiornika wody i ze stopy nie spływa już woda,
pozostawić żelazko w pozycji pionowej do ostygnięcia przez 1 godzinę,
na płaskiej i stabilnej powierzchni.

Czyszczenie stopy

Po użyciu odłączyć żelazko od zasilania i pozostawić do ostygnięcia na płaskiej
i stabilnej powierzchni przez 1 godzinę.

Wyczyścić stopę przy użyciu delikatnej i mokrej gąbki.

Nie stosować nigdy detergentów oraz ściernych gąbek lub narzędzi. Mogą
uszkodzić powierzchnię stopy, co spowoduje pogorszenie jakości ślizgania
żelazka.

Przechowywanie

Po użyciu odłączyć żelazko od zasilania i pozostawić do ostygnięcia na płaskiej
i stabilnej powierzchni przez 1 godzinę.

Przytrzymać żelazko poziomo nad miską lub zlewem.
Przechylić żelazko w taki sposób, aby skierować otwór wlewu do dołu w celu
wylania pozostałej wody.

Ustawić żelazko w pozycji pionowej na płaskiej i stabilnej powierzchni.
Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilania i ustawić termostat w pozycji „MAX”.
Pozostawić żelazko do nagrzania przez 1-2 minuty w celu odparowania
pozostałej wody.
Odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przez 1 godzinę.

Przed schowaniem zwinąć starannie kabel wokół podstawy żelazka.

USUWANIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU



Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji produktu. Sprzęt elektryczny nie może być wyrzucany wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Prosimy przekazać go do specjalnych punktów zbiórki w celu dalszego recyklingu. W sprawie informacji na temat recyklingu należy zwrócić się do władz lokalnych lub sprzedawcy.

Wszelkie informacje dotyczące instrukcji obsługi, kwestii bezpieczeństwa i warunków użytkowania można uzyskać pod adresem:
SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francja



SERWIS POSPRZEDAŻNY / GWARANCJA

1. Produkty marki ELSAY zostały opracowane według najbardziej rygorystycznych standardów jakości dotyczących produktów dla domu.
2. Produkty ELSAY są objęte ustawowym okresem gwarancji **(24 miesiące)** liczonym od daty dokonania zakupu przez konsumenta lub od daty dostawy produktu. Oprócz tej gwarancji prawnej E. Leclerc oferuje rozszerzenie gwarancji o jeden rok **(12 miesięcy)**. Całkowity okres gwarancji zostanie wydłużony do 3 lat **(36 miesięcy)**.

Zaoferowane przez E. Leclerc przedłużenie gwarancji nie dotyczy akcesoriów* (worek do odkurzacza, dzbanek itp.).

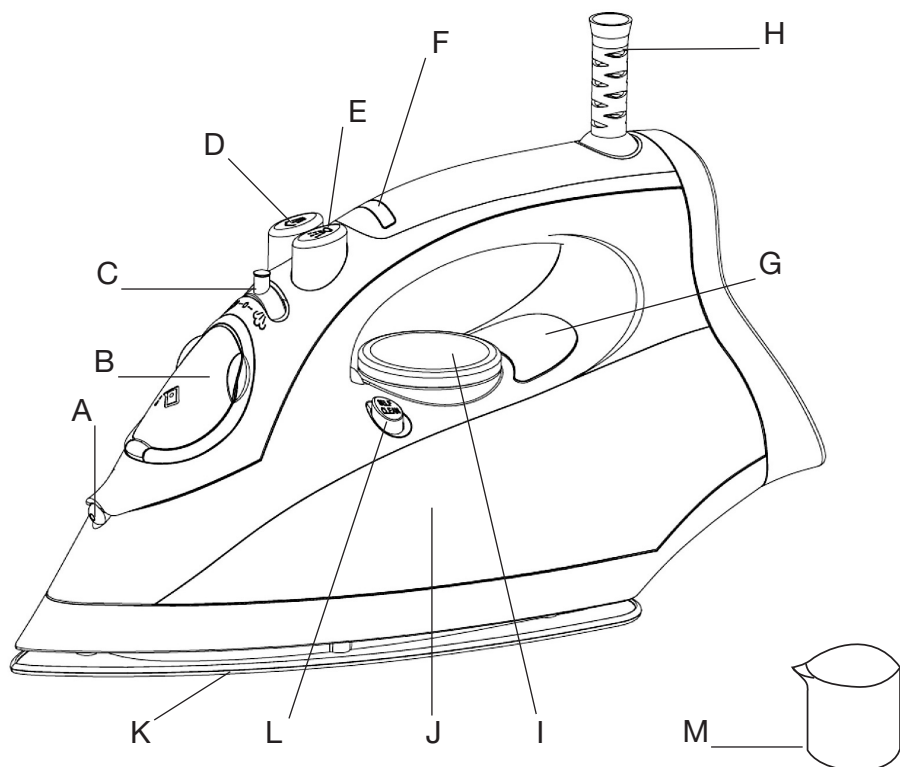
3. Naprawy wykonywane w ramach prawnej gwarancji zgodności będą skutkować przedłużeniem prawnej gwarancji zgodności o 6 miesięcy. Jednakże naprawy wykonywane w okresie dodatkowej gwarancji udzielonej przez E. Leclerc nie powodują przedłużenia gwarancji.
4. Gwarancja obejmuje wszelkie awarie lub usterki czyniące produkt niezdatnym do użytku i skutkujące jego zwrotem przez konsumenta w okresie gwarancji.
5. Jeśli produkt ELSAY nie może zostać naprawiony w ciągu całego okresu gwarancji (prawna gwarancja zgodności i przedłużenie gwarancji oferowane przez E. Leclerc), produkt podlega wymianie na nowy i czas pełnej gwarancji biegnie od nowa.
6. Z gwarancji wyłączone są* wszelkie uszkodzenia, awarie, nieprawidłowości lub wady wynikające z:
 - a. użycia lub instalacji produktu w sposób niezgodny z zaleceniami dołączonej instrukcji
 - b. uszkodzeń powstałych z przyczyn zewnętrznych
 - c. zmiany parametrów technicznych przez użytkownika
 - d. wykorzystywania produktu do użytku profesjonalnego.

** Na podstawie analizy punktów obsługi posprzedażnej E. LECLERC lub punktu sprzedaży E. LECLERC.*

7. Gwarancja obowiązuje jedynie w punktach sprzedaży E. LECLERC. W razie wystąpienia problemu lub wady zawsze należy udać się do punktu sprzedaży E. LECLERC w celu skorzystania z gwarancji.
8. Zgłoszenie serwisowe może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - a. dostarczenie dowodu zakupu (paragon lub karta E. LECLERC)
 - b. produkt jest identyczny z tym, który został zakupiony.
9. Państwa sklep E. LECLERC pozostaje do Państwa dyspozycji w przypadku dodatkowych pytań.
10. Mogą Państwo również skorzystać z infolinii pod numerem 0800 35 35 20 (połączenie bez podwyższonej opłaty).

** Jeśli akcesoria są sprzedawane oddzielnie.*

NAVODILA, PREVEDENA IZ ORIGINALNIH NAVODIL



- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| A. Razpršilnik vode | H. Zaščita električne vrvice |
| B. Zaklop posode za vodo | I. Termostat |
| C. Izbirno stikalo za pretok pare | J. Posoda za vodo |
| D. Gumb za višek pare | K. Likalna plošča |
| E. Gumb za pršenje vode | L. Gumb za ročno odstranjevanje |
| F. Kazalnik samodejnega izklopa | vodnega kamna |
| G. Kazalnik segrevanja | M. Lonček za polnjenje |



Samo za domačo uporabo.

Pred začetkom uporabljanja pozorno preberite ta priročnik z navodili in se seznanite s svojim novim parnim likalnikom.

Priročnik shranite za kasnejšo uporabo.

TEHNIČNI PODATKI

Značilnosti	Vrednosti
Napajanje	220-240 V ; 50/60 Hz
Moč	2 200 W
Razred izolacije	

VARNOSTNA NAVODILA

Pri uporabi likalnika morate vedno upoštevati naslednje varnostne ukrepe:

- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, ki so stari najmanj 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če jih med uporabo nekdo skrbno nadzoruje oziroma so dobili navodila za njegovo varno uporabo ter če razumejo in se zavedajo nevarnosti, ki so ji izpostavljeni. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Otroci aparata ne smejo čistiti in opravljati uporabniških vzdrževalnih del brez nadzora.
- Prepričajte se, da električne značilnosti likalnika ustrezajo vaši električni napeljavi.
- Likalnik uporabljajte samo za opravilo, za katero je zasnovan, ter kot je opisano v priročniku z navodili.
- Kadar je likalnik pod napetostjo ali ko se ohlaja, ga imejte skupaj z njegovo vrvico zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Ko je likalnik priključen na napajanje oziroma postavljen na likalni deski, ga uporabnik ne sme pustiti brez nadzora.
- Ob dotiku vročih kovinskih delov, vroče vode ali pare obstaja nevarnost opekline.
- Vtič morate iztakniti iz električne vtičnice v naslednjih primerih:
 - 1) preden v posodo nalijete vodo ali jo izlijete iz nje.
 - 2) preden likalnik očistite.
 - 3) takoj po končanem likanju.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga morajo zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali podobno strokovno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
- Pazite, da električna vrvica ni v stiku z vročimi površinami.
- Da bi se zaščitili pred električnimi nevarnostmi, likalnika ne smete potopiti v vodo ali katerokoli drugo tekočino.

- Likalnik morate uporabljati na ravni in stabilni površini in ga na takšno podlago tudi odlagati.
- Ko likalnik odložite na odlagalo, se prepričajte, da je površina, na kateri stoji, stabilna.
- Likalnika ne smete uporabljati, če je padel, če so na njem vidni znaki poškodb ali če iz njega izteka.

UPORABA

Pred prvo uporabo

Pri prvi uporabi se lahko pojavi malo dima, kar je normalen pojav, ki ni nevaren.

Pri prvi uporabi pustite, da se prvi curki pare razpršijo v zrak.

Polnjenje posode

Posodo lahko polnite le takrat, ko je likalnik izključen iz napajanja.

Likalnik držite pokonci, tako da je odprtina posode za vodo v vodoravnem položaju.

V posodo nalijte toliko vode, da doseže oznako «MAX», ki je označena ob strani likalnika.

Posode nikoli ne napolnite preko te oznake.

Nastavitev temperature

Upoštevajte navodila za likanje na etiketi oblačila.

Če tovrstnih navodil ni, poznate pa vrsto tkanine, pogledjte naslednjo tabelo.

Opomba: Če je tkanina izdelana iz različnih vrst tkanin, izberite vedno temperaturo, ki jo zahtevajo najboljčutljivejše tkanine.

Vrsta tkanine	Nastavitev termostata	Stopnja temperature
Sintetika	●	Najnižja temperatura
Svila, volna	●●	Srednja temperatura
Bombaž, lan	●●● MAX	Najvišja temperatura

Likanje s paro

Likalnik postavite pokonci na likalno mizo. Termostat nastavite na najnižjo temperaturo. Likalnik priključite na napajanje, nato pa nastavite termostat na vrsto tkanine, ki jo boste likali.

Zasveti kazalnik segrevanja; likalnik se začne segrevati.

Ko kazalnik ugasne, pomeni, da je želena temperatura dosežena in da je likalnik pripravljen za uporabo.

Izbirno stikalo za pretok pare pomaknite v zeleni položaj.

Med likanjem se kazalnik segrevanja samodejno prižiga in ugaša, kar zagotavlja ohranitev zelene temperature. Med tem postopkom lahko nadaljujete z likanjem.

Para začne nastajati takoj, ko je likalnik v vodoravni legi.

Pršenje

Pršenje vode po perilu omogoča, da gube lažje odstranite, zlasti na občutljivih tkaninah, pri katerih je termostat nastavljen na najnižjo stopnjo.

Pritisnite na gumb za pršenje, da se voda razprši po oblačilih, kar storite tako pogosto, kot je potrebno.

Opomba: Kadar uporabljate funkcijo pršenja vode, se prepričajte, da je v posodi dovolj vode.

Funkcija viška pare / navpično gladilno likanje

Pritisnite na gumb za višek pare, če želite izpust curka pare za:

- Glajenje najtrdozratnejših gub. Preden znova pritisnete, počakajte nekaj sekund.
- Likalnik uporabite za navpično gladilno likanje. Na gumb za višek pare pritisnite v rednih časovnih presledkih.

Opomba: Funkcijo viška pare se lahko uporabi samo pri visoki temperaturi.

Ko zasveti kazalnik segrevanja, na gumb prenehajte pritiskati, nato pa začnite znova šele potem, ko ta ugasne.

Suho likanje

Za likanje brez pare sledite navodilom iz poglavja “likanje s paro”, le da mora izbirno stikalo za pretok pare ostati v položaju “0” (osrednji položaj = brez pare).

Tudi pri tem načinu pa je možno pršiti vodo po perilu, kot je navedeno v poglavju « Pršenje ».

Funkcija proti vodnemu kamnu

Filter v notranjosti posode za vodo mehča vodo in upočasnjuje nalaganje vodnega kamna na likalniku.

Filter je trajen in ga ni treba menjati.

Opomba: Uporabljajte samo vodo iz pipe, ki jo lahko razredčite z demineralizirano vodo, da še upočasnite nastajanje vodnega kamna. Čista destilirana ali demineralizirana voda poškoduje filter, ki postane zaradi tega neučinkovit.

Funkcija proti kapljanju

Likalnik ima funkcijo proti kapljanju: kadar je temperatura likalne plošče prenizka, para samodejno preneha nastajati, kar preprečuje, da bi na perilo kapljala voda.

Samodejni izklop

Če likalnika določen čas niste premaknili, ga elektronska varnostna naprava samodejno izklopi.

Do samodejnega izklopa pride, če je likalnik miroval:

- 30 sekund v vodoravnem položaju.
- 8 minut v navpičnem položaju.

Kazalnik na vrhu ročaja utripa, kar pomeni, da se je likalnik samodejno izklopil. Ko likalnik zopet premaknete, kazalnik ugasne, likalnik pa se začne ponovno segrevati (zasveti kazalnik segrevanja).

Ko kazalnik segrevanja ugasne, je likalnik ponovno pripravljen za uporabo.

Samočiščenje

Da bi bila življenjska doba likalnika daljša, ga morate enkrat na mesec očistiti.

Likalnik postavite v pokončni legi na ravno in stabilno površino.

Izbirno stikalo za pretok pare pomaknite na "0" (osrednji položaj = brez pare).

Termostat nastavite v položaj "MAX", nato pa likalnik priključite na napajanje. Zasveti kazalnik segrevanja, likalnik se segreva.

Ko lučka ugasne, likalnik izključite in ga pridržite nad koritom ali umivalnikom.

Pritisnite na gumb za ročno odstranjevanje vodnega kamna in ga držite pritisnjenega. Likalnik nežno pomikajte naprej in nazaj, da bo voda lahko krožila po njem.

Nastala bo para, z likalne plošče pa bo stekla voda.

Učinek tega postopka je, da odlepi in izpere vodni kamen, ki se je nabral v likalniku.

Ko je posoda za vodo prazna in voda ne teče več, pustite likalnik v navpični legi ter na ravni in stabilni površini 1 uro, da se ohladi.

Čiščenje likalne plošče

Po končani uporabi likalnik izključite iz napajanja in ga pustite 1 uro na ravni in stabilni površini, da se ohladi.

Površino likalne plošče očistite z mehko in mokro gobico.

Pri čiščenju ne uporabljajte nikoli abrazivnih čistil, gobice ali drugih grobih pripomočkov, ki bi površino likalne plošče poškodovali, poslabšala pa bi se lahko tudi kakovost njenega drsenja.

Shranjevanje

Po končani uporabi likalnik izključite iz napajanja in ga pustite 1 uro na ravni in stabilni površini, da se ohladi.

Likalnik pridržite nad koritom ali umivalnikom.

Nagnite ga tako, da je odprtina za polnjenje obrnjena navzdol, da boste lahko izlili preostalo vodo.

Likalnik postavite na ravno in stabilno površino in v pokončni položaj. Vtič vtaknite v napajalno vtičnico in nastavite termostat na položaj "MAX". Likalnik pustite segrevati 1 do 2 minuti, da preostala voda izhlapi. Nato ga izključite iz napajanja in pustite 1 uro, da se ohladi.

Preden likalnik pospravite, kabel previdno navijte okoli spodnjega dela.

ODSTRANITEV



Pri odstranitvi odsluženega likalnika upoštevajte lokalne predpise. Električnih izdelkov ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Prosimo, da jih odnesete v reciklažo na zanje namenjena zbirna mesta. Za nasvete glede recikliranja se obrnite na lokalne organe ali svojega prodajalca.

Prošnjo za informacije, priročnik z navodili, varnostna pravila ter pogoje uporabe naslovite na: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francija

POPRODAJNI SERVIS/GARANCIJA

1. Izdelki ELSAY so zasnovani v skladu z najzahtevnejšimi standardi kakovosti, ki veljajo za izdelke za dom.
2. Za izdelke ELSAY velja zakonski garancijski rok **(24 mesecev)**, ki začne teči od dneva potrošnikovega nakupa ali od datuma dobave izdelka. Poleg te zakonske garancije nudi E. Leclerc tudi podaljšanje jamstva za eno leto **(12 mesecev)**, s čimer se skupno garancijsko obdobje podaljša na 3 leta **(36 mesecev)**.

Podaljšanje garancijskega roka, ki ga ponuja E. Leclerc, ne velja za dodatke* (sesalna vrečka, vrč, itd.).

3. Zaradi popravil in posegov v okviru zakonskega jamstva za skladnost bo izdelku zagotovljeno podaljšanje zakonske garancije za skladnost za 6 mesecev. Pri popravilih in posegih, ki bodo opravljeni v dodatnem garancijskem obdobju oziroma med trajanjem podaljšane garancije, ki jo nudi E. Leclerc, pa do podaljšanja trajanja jamstva ne bo prišlo.
4. Garancija pokriva vse okvare ali pomanjkljivosti, zaradi katerih je izdelek neprimeren za uporabo, zato ga lahko potrošnik v garancijskem roku vrne.
5. Če izdelka ELSAY v času celotne garancijske dobe (zakonska garancija za skladnost in podaljšanje garancije, ki ga ponuja E. Leclerc) ni mogoče popraviti, se ga zamenja, celotna garancija pa se podaljša.
6. Garancija ne zajema* škode, okvar, pomanjkljivosti ali nepravilnosti, ki so posledica:
 - a. uporabe ali namestitve, ki ni v skladu z napotki, podanimi v priloženem navodilu;
 - b. poškodb, ki so nastale na izdelku zaradi zunanega vzroka;
 - c. spremembe tehničnih značilnosti, ki jo je opravil uporabnik;
 - d. uporabe v profesionalne namene.

**Na podlagi presoje v poprodajnih servisih E. LECLERC oziroma presoje na prodajnem mestu E. LECLERC.*

7. Garancijo se lahko uveljavlja samo na prodajnih mestih E. LECLERC. V primeru morebitnih nepravilnosti oziroma težav z izdelkom se morate vedno obrniti na prodajno mesto E. LECLERC, da boste lahko izkoristili storitve, ki jih zajema garancija.
8. Vse zahteve za storitev poprodajnega servisa se lahko obravnava le, če:
 - a. Predložite dokaz o nakupu (blagajniški listek ali kartica E. LECLERC).
 - b. Je izdelek popolnoma enak kupljenemu.
9. Vse dodatne informacije lahko dobite v vaši trgovini E. LECLERC.
10. Na voljo vam je tudi telefonska številka za pomoč 0800 35 35 20 (klic brez dodatne pristojbine).

**Če se dodatke prodaja ločeno od izdelka.*



NOTICE

